

«НАЗАД В БУДУЩЕЕ»: НОВАЯ РЕАЛЬНОСТЬ В СТАРЫХ ТЕКСТАХ

Бургете Аяла Марина Рикардовна,
*научный сотрудник Института философии РАН,
Россия, 109240, Москва, ул. Гончарная, 12, стр. 1
ORCID: 0000-0001-7741-9983
burguete@mail.ru*

Аннотация

В статье предлагается рассматривать понятие нелинейности в качестве метафоры, выполняющей функцию получения нового знания. Это понятие используется как инструмент в стратегии прочтения, понимания и истолкования текстов независимо от их национальной, языковой или временной принадлежности. Современная ситуация неопределенности и неожиданных изменений, коснувшаяся всех сфер жизни, формирует вызовы, заставляющие по-новому смотреть на будущее человечества. Поставленные сегодня вопросы неизбежно заставляют задуматься о том, так ли уникальны сегодняшние события. Не сталкивалось ли человечество ранее с чем-то подобным? А именно: были ли в истории ситуации, эпохи, в которых приходилось реагировать на то, что в «одночасье», по историческим меркам, приходилось перестраивать и изменять кардинально свою жизнь, ломать привычные устои общества, пересматривать их в глобальном масштабе? Сходные события, в которых одним из «действующих лиц» были эпидемии, нанесшие невосполнимый урон коренному населению Нового Света и практически уничтожившие его, наблюдались в первое столетие после открытия Америки. Анализируется, какое отражение это нашло в текстах хроник, каким образом осмысливалось современниками – как победителями, так и побежденными. Ставится вопрос: возможно ли извлечь уроки для современности? Как проецировать эти знания на новую возможную реальность? Рассматриваемые тексты, фрагменты из хроник XVI в., описывают эпидемии, вспыхнувшие на территории Новой Испании еще в разгар завоевания и в первые десятилетия после него. Показана взаимосвязь процессов, связанных с предрекаемым сегодня концом глобализации и трансформациями техногенной цивилизации. Различные аспекты этой взаимосвязи, выявленные благодаря приложению метафоры нелинейности, позволяют реконструировать и осмыслить историческую реальность как сложностный непрерывный процесс. Это, в свою очередь, дает возможность поставить новые задачи для исследования в различных областях знания.

Ключевые слова: нелинейность, текст, метафора, эпидемии в истории, завоевание Америки, исторические хроники, глобализация, conquista espiritual.

Библиографическое описание для цитирования:

Бургете Аяла М.Р. «Назад в будущее»: новая реальность в старых текстах // Идеи и идеалы. – 2020. – Т. 12, № 4, ч. 1. – С. 38–58. – DOI: 10.17212/2075-0862-2020-12.4.1-38-58.

Теперь я мертв. Я стал строками книги
В твоих руках...
И сняты с плеч твоих любви вериги,
Но жгуч мой прах.
Меня отныне можно в час тревоги
Перелистать,
Но сохраняют всегда твои дороги
Мою печать.

М. Волошин, 1910

Выбор темы

Идея нелинейного прочтения древнекитайских текстов, предложенная А.А. Крушинским [8], вполне может быть расширена до нелинейного понимания любых текстов, которые становятся предметом изучения в рамках философского, историко-философского, культурологического, научного, историко-научного дискурса. Несмотря на то что каждый вкладывает и вносит свое понимание в это понятие, будем надеяться, что взаимопонимание всё же будет достигнуто, а метафора нелинейности станет не просто украшением, но выполнит и свою когнитивную задачу, и функцию одного из способов получения нового знания.

Выбор и цель метафоры

Разъяснение выбора метафоры и области ее применения послужит постановкой задачи данной работы, и этот выбор не случаен. Во-первых, метафора нелинейности рассматривается как интуитивная образная стратегия прочтения текста; во-вторых, как перспектива и задача найти благодаря ей выход на «действительно» нелинейные процессы, описанные в реальностях прошлого, настоящего и будущего. «Нелинейность» всепроникающа и вездесуща, многолика и неисчерпаемо разнообразна. Она повсюду: в большом и в малом, в явлениях быстротечных и длящихся эпохи. Нелинейность – это рождение и аннигиляция элементарных частиц, гигантское красное пятно на Юпитере и оглушительный хлопок пастушьего кнута, биение сердца и всепроникающий луч лазера, теплый свет свечи и нескончаемая изменчивость волн, болезни и исцеление, вы-

зов искусству аналитика и мастерству экспериментатора, надежды и бессилие создателей теорий и тех, кто подвергает их замыслы суровой экспериментальной проверке.

Нелинейность – понятие емкое, с множеством оттенков и градаций. Нелинейность эффекта или явления означает одно, нелинейность теории – другое. Нелинейный эффект – это эффект, описываемый некоторой нелинейной зависимостью. Математически такого рода зависимости выражаются нелинейными функциями одного или нескольких переменных» [5]. Это образное, но в то же время по-научному точное определение понятия принадлежит Юлию Данилову.

Понятие нелинейности пришло в философский дискурс из неравновесной термодинамики. Наш сегодняшний разговор далек от строгого математического описания, и потому использование этого понятия носит исключительно метафорический характер. Это совсем не умаляет его эвристической ценности и, надеюсь, будет оправдано полученным результатом. Применяя это понятие и принимая его образность и метафоричность, необходимо иметь в виду то, что является его инвариантной сутью – некий методологический принцип, позволяющий описывать динамическую целостность. В нашем случае в качестве такой целостности предстают тексты, причем тексты, набирающие по мере прочтения дополнительные степени сложности относительно того, что «лежит на поверхности» и кажется очевидным.

Текст понимается как некий процесс, неразрывно связанный с его прочтением. В нем описываются события, в которых кардинально меняется реальность бытия, хотя по форме он и выглядит как сухая хроника, чистый нарратив. То, что реальность изменяется, человек, находящийся в описываемом историческом моменте, как правило, в силу разных причин не осознает. На это есть множество причин, одна из них – недостаточный уровень знания, не позволяющий достаточно глубоко и адекватно объяснить происходящие события. Следуя описаниям, мы видим какие-то незначительные или необъяснимые факты, пытаемся понять истолкования происходящего в парадигме, соответствующей времени написания текста. Постепенно приходит осознание того, что действительный результат и смысл описываемых событий, о котором можно узнать в долгосрочной перспективе, многократно превосходит все возможные с точки зрения начальной позиции ожидания, и именно в этом смысле к нему применима метафора нелинейности. Возникает новое понимание происходящего в его исторической временной длительности, что выводит нас на события и процессы, происходящие во времени и пространстве, к которым это понятие применимо уже в действительном, а не в метафорическом смысле.

Выбор текста

В настоящее время мы проживаем момент, когда обстоятельства нашей жизни практически в одночасье изменились, и созвучными ему и неожиданно актуальными, «ключевыми», оказались слова: *эпидемия, пандемия, конец глобализации, вирус* – всё то, что вошло в повседневную жизнь каждого с начала 2020 года.

Помимо этого, неожиданно и настойчиво в выбор текста вмешалась «бытовая семиотика» – знак, мелкое событие из недр домашней изоляции: совершенно неожиданно из книги (испанской хроники XVI в.) выпадает листок, написанный более полувека назад близким человеком, уже ушедшим из жизни. В нем указаны номера страниц и слова: «интересные факты об эпидемии, которая свирепствовала в Мексике в 1575 г.». Следующий шаг – поиск других материалов среди многочисленных хроник и интернет-источников. Выбор пал на два текста, относящиеся к истории 500-летней давности. Они интересны тем, что выступают как некие «крючки», цепляющие живую историческую реальность. Их изучение дает огромный материал для анализа с помощью различных познавательных стратегий, его результатом может быть новое знание.

Если не считать конечной целью исследования максимальное приближение к изначальному смыслу, вложенному в тексты их авторами (хотя и это вполне достойный промежуточный результат), то за очевидностью лежащего на поверхности может последовать раскрытие иных смыслов, позволяющих узнать, угадать, а если повезет, и разгадать наличие и течение процессов, длящихся из прошлого через настоящее в будущее. Задача в том, чтобы увидеть и раскрыть за причудливостью форм и многовековой давностью их многомерную сложностную значимость и извлечь на поверхность из-под «одежки» их скрытый «ум».

Историческое вступление

Речь пойдет о событиях, происходивших в первые десятилетия завоевания Нового Света. Эти события подробнейшим образом задокументированы и описаны сначала в хрониках и «сообщениях», в основном принадлежащих перу испанцев, затем в исторических работах. Сохранились и описания происходившего, увиденные глазами другой – побежденной – стороны [4, 6, 7, 14, 18].

В апреле 1519 г. Кортес высадился на мексиканском побережье. Подчиненные аптекам и недовольные их политикой племена перешли на сторону завоевателей, которые заблаговременно, в процессе подхода к главному городу – Мехико-Теночтитлану, заручились их поддержкой. Первой роковой ошибкой аптеков было решение пропустить испанцев

в столицу. Войдя в город, они пленили тогдашнего правителя Мотекух-сому II и его советников и, заковав их в цепи, использовали как заложников, потребовав в обмен на их жизни отдать все золото. Затем в силу ряда причин Кортес и основная часть его войска были вынуждены покинуть столицу и отправились на побережье, оставив в городе гарнизон, продолжавший держать в плену верхушку ацтекской знати. Пока они отсутствовали, вспыхнуло восстание. Кортес во главе увеличившегося войска срочно вернулся обратно. В результате все заложники были убиты, но сами испанцы оказались в ловушке в озерном городе. 30 июня 1520 г. был совершен прорыв, вошедший в историю как «Ночь печали» (*Noche Triste*), во время него погибло рекордное количество испанцев (о павших в этой бойне индейских «союзниках» вряд ли кто-то сожалел). «Потери испанцев действительно были велики. Одни солдаты утонули в озере под тяжестью своего вооружения и награбленного золота. Других убили ацтеки. За какие-то несколько часов погибло 800 конкистадоров. Испанцы лишились всей артиллерии и большей части лошадей. Индейцев из вспомогательных союзных войск Кортеса ацтеки вырезали почти целиком, ибо с особой яростью они истребляли своих братьев, вставших на сторону заклятого врага. Взятых в плен испанцев победители принесли в жертву богу Уицилопочтли. Таков был финал ночи печали» [4, с. 184]. В покинутой испанцами столице началась эпидемия неизвестной индейцам болезни.

Первый текст взят из книги «Взгляд побежденных» – это выдержки из Кодексов и свидетельства информаторов Бернардино де Саагуна, собранных в одной работе Мигелем Леоном Портилья¹ [18].

Поведение мешиков² после ухода испанцев

Когда ушли испанцы, мы подумали, что они ушли навсегда. Что они больше никогда не вернутся; никогда больше не повернут назад.

Поэтому снова был украшен, снова обустроен дом Бога. Был хорошо вычищен, тщательно убран мусор, и вынесена земля.

Наконец, наступил «Ниеу Теусцилхуитль»³. Еще один раз, в очередной раз праздновали мексиканцы эту «виентену»⁴.

Всех представителей, всех «замещающих»⁵ богов еще раз украсили, одели им их одежды и их перья кетцалья. Одели им их ожерелья и маски из бирюзы и переодели их

¹ Перевод М.Р. Бургете Аяла, публикуется впервые.

² Mexicas – самоназвание народа, населявшего эти территории.

³ «Ниеу Теусцилхуитль» – название 7-го месяца, в первый день отмечается праздник богини соли, Huixtocihuatl.

⁴ *Vientena* – один из 18 «месяцев» или групп из 20 дней, из которых состоял *xihproualli*, или «счет лет ($18 \times 20 = 360 + 5$ дней, которые назывались *netontem*).

⁵ *Замещающие богов* – те, кто представлял их на праздниках.

в их божественные одежды: одежду из перьев кетцала, одежду из перьев желтого попугая, одежду из перьев орла. Все эти необходимые одежды сохранялись великими правителями...

Бедствие, постигшее мешиков

Когда испанцы ушли из Мехико и еще не были подготовлены выступить против нас, между нами распространилась великая чума⁶, всеобщая болезнь. Она началась в «Терейлбуитл»⁷. Она распространилась среди нас: великая истребительница людей. Некоторых покрывала целиком, по всем частям (их тел) распространилась. На лице, на голове, на груди и так далее (см. рис. 1 на цветной вклейке).

Это была очень разрушительная болезнь. Много народу умерло от нее. Уже никто не мог ходить, а только лежали, распростертые в своих постелях. Никто не мог двигаться, не мог пошевелить шеей, ни совершать никаких телодвижений, не мог лечь ни лицом вниз, ни на спину, ни перевертываться с одного бока на другой. А когда чуть шевелились, начинали кричать. Многим принесла смерть эта прилипчивая, тяжелая, жестокая болезнь волдырей.

Многие умерли от нее, но также многие умерли только от голода: уже никто не мог ни о ком заботиться, никто о других не беспокоился...

Многие благодаря этому лишились лица, они остались, как поклеванные. Некоторые остались слепыми, потеряли зрение.

Время, в которое оставалась в силе эта болезнь, длилось шестьдесят дней, шестьдесят злоецих дней. Она началась в Куатлане; когда обнаружили, она уже сильно распространилась. Потом ушла в сторону Чалко. II с этим сильно уменьшилась, но окончательно не прекратилась.

Многие исследователи считают, что эпидемия черной оспы, первая из многих последовавших за ней, нанесла столь значительный урон, что во многом предрешила дальнейшее поражение в войне. Болезнь не только физически уничтожила, опустошила войско сопротивлявшихся завоеванию ацтеков, но и деморализовала и повергла оставшееся население в глубокую депрессию, усилила фаталистические настроения и на деле подтвердила злоецие предзнаменования. Известно, что важнейшим элементом миропонимания мешиков (ацтеков) было понимание и исчисление времени. Жизнь каждого человека от рождения до смерти была предопределена высшими силами, и по своему менталитету ацтеки были фаталистами [9, с. 135–137]. То, что страшные предзнаменования, появившиеся накануне появления испанцев, начали сбываться, предвещало еще большие беды и могло сломить волю к сопротивлению многих. И речь не только о военном противостоянии, но и о сопротивлении болезням.

⁶ *Peste* – буквально чума, но во всех текстах того времени используется как синоним любой тяжелой болезни; *pestilencia* – эпидемия, охватывающая большое количество людей.

⁷ *Tereilhuitl* – тринадцатый месяц (из 18), когда чествовали богов гор.

Мистическое отступление: *Nuestra Señora de los Remedios*⁸

Согласно преданию, в 1519 г. один из соратников Кортеса, капитан Хуан Родригес де Вильяфуэрте, привез в Новый Свет небольшую, высотой всего 27 см, деревянную фигурку Богородицы с младенцем (см. рис. 2 на цветной вклейке). Такие фигурки традиционно закреплялись на седле как оберег от всевозможных опасностей. Прибыв в столицу ацтекской империи, Кортес приказал поместить изображение Мадонны на алтарь большого храма, где обычно совершались человеческие жертвоприношения. Там оно было выставлено в течение нескольких недель, пока не началась война. По легенде, именно в присутствии этого образа были крещены первые 20 человек, принадлежавших к высокопоставленной индейской знати, в их числе и легендарная спутница и переводчица Кортеса – Малинче. Предание гласит, что, несмотря на малые размеры, скульптура чудотворным образом воздействовала на язычников, усмиряя жестокость и воодушевляя принять предложенную им новую «истинную» веру.

В «Ночь печали», когда Кортесу пришлось поспешно отступить из Мехико-Теночтитлана, исчезло и маленькое деревянное изображение. А в озерный город пришла мучительная смерть.

Через двадцать лет индеец, касик по имени Хуан де Агила, недалеко от деревни Такуба увидел в небе Богородицу, которая проникновенным голосом сказала ему: «Сын мой, найди меня в этой деревне». Вскоре после этого под магеем⁹ (см. рис. 3 на цветной вклейке) считавшийся утраченным образ был найден и помещен в небольшую часовню. В 1575 г. был завершен большой храм, куда с почестями поместили образ. Его извлекали для участия в церемониальных процессиях и молебнах во избавление от всяческих природных бедствий, особенно засух и неурожая. Эта цепочка знаковых совпадений потянется и дальше, вплоть до настоящего времени.

Историко-эпидемиологическое отступление

По различным данным, накануне завоевания в мезоамериканском регионе проживало от 15 до 30 млн чел., к концу XVI в. население Центральной Мексики едва насчитывало 2 млн. Часть населения погибла непосредственно в военных действиях, другие не вынесли созданных колонизаторами условий жизни – голода и непосильного труда. И всё же основной

⁸ *Nuestra Señora de los Remedios* – этот образ Богородицы, созданный в Европе в XV–XVI вв. неизвестным автором, считается одним из самых древних на территории Мексики. Наиболее близкий перевод на русский язык – «Избавление».

⁹ Магей (*agave americana*) – его еще называют «растение чудес» (*planta de maravillas*) – широко использовался еще в доколумбовой Америке как источник различных продуктов питания, текстильных волокон, игл и др. Существуют легенды о его сакральном происхождении. В фольклоре магей всегда считался добрым и щедрым, символически олицетворяет собой расплату за содеянное ранее зло.

причиной «демографического коллапса» [15] были эпидемии, которые свирепствовали, поражая исключительно коренное население американского континента. Если во время завоевания огнестрельное оружие, привезенное испанцами, лошади и собаки вселяли ужас, то этих убийц никто не видел, хотя они тоже прибыли на испанских кораблях. Большинство привезенных болезней было известно в Старом Свете. Испанцы если и заболели, то не смертельно, имея на тот момент приобретенный коллективный иммунитет, о чем в силу уровня развития научного знания своей эпохи не могли знать. Их невозможно обвинить в применении «бактериологического оружия», которым они, сами того не ведая, являлись, так что именно это массовое убийство было непредумышленным.

Первой после «Ночи печали» эпидемией была *черная оспа*. Известно даже имя «нулевого пациента», им был Франсиско де Егуа, привезенный конкистадорами чернокожий раб [11]. Следующая масштабная эпидемия произошла в 1531 г. и тоже пришла со стороны испанцев. Это была *корь*, которая быстро распространилась среди местного населения, произведя большой хаос, хотя по сравнению с оспой смертность была не столь велика (в этом же ряду стоят импортированные грипп, тиф и свинка).

Но самой страшной и загадочной болезнью, эпидемия которой впервые разразилась в 1545 г., была болезнь, не знакомая ранее ни испанцам, ни индейцам. Ее называли *коколицитли*, что означает болезнь [9]. Она вернулась повторно через 30 лет и была еще более страшной, чем первая. Ученые до последнего времени продолжают спорить и о ее происхождении, и о ее возбудителе.

Именно о ней повествует следующий фрагмент, взятый из хроники Ордена иезуитов¹⁰ [12, с. 81–88]. Ее автор – отец Хуан Санчес Бакеро, приехавший в «первом эшелоне» братьев недавно (в 1536 г.) основанного ордена на территорию Новой Испании в сентябре 1572 г. К этому времени доминиканцы и францисканцы уже всю развернули свою разнообразную и неоднозначную деятельность. Написание «Краткого описания Основания и развития Ордена Иисуса в Провинции Новой Испании» относится к 1609 г. Эта хроника впервые была издана только в 1945 г. в Мехико под названием «Основание Ордена Иисуса в Новой Испании»¹¹.

¹⁰ Перевод М.Р. Бургете Аяла, публикуется впервые.

¹¹ Р. Juan Sánchez Baquero (1548–1619) прибыл в Мексику студентом в числе первых 20 братьев Ордена иезуитов и прожил там 48 лет. Известен как организатор и руководитель образовательных учреждений. В предисловии к первому изданию о нем написано: «Не было никого, кто бы сравнился с ним в области математики. Соединял в себе достоинство и ученость. Непобедимый борец со злословием. Непокоримый в спокойствии духа. Достойный уважения во времени. За полтора года до смерти удалился от мира и умер в уединении и молитвах» [12, с. XI].

Глава XIX

Всеобщая эпидемия 1575 г. — 2. Множество умерших: природа болезни. — 3. Трагическое описание. — 4. Предпринятые меры: благотворительность, развернутая членами Ордена Иисуса. — 5. Участие окружающих. — 6. Благоустройство в Мичоакане и благотворительная организация. — 7. Продолжительность.

1. В году 75¹² во всей Новой Испании началась всеобщая эпидемия (*pestilencia*), о причинах которой высказывались различные суждения и предположения. Те, кто хочет отыскать причину событий во влиянии звезд на эту область первичных элементов, приписывают ее соотношению Марса и Сатурна. Считают, что эта болезнь началась именно в этом году, потому что индейцы, как люди меланхолические и ничтожные, холодные и сухие в своей комплекции, подчинены этой причиняющей зло звезде. Более религиозные приписывают это бичу и каре Божьим, считая наказанием за идолопоклонничество и жестокость этих людей, отмщением за многих убитых в жертвоприношениях и обрядах в честь их идолов. Одни подкрепляют свое мнение сравнением с другой похожей эпидемией, случившейся 30 лет назад. Другие — уничтожением и гибелью двух островов, Кубы и Санто Доминго, полностью опустошенных и лишившихся своих древних и первых обитателей, до такой степени, что не осталось ни одного из той многочисленной толпы, которая, как писали, была раньше. Возможно, что вместе взятые оба мнения составят истинное; потому что нельзя отрицать того, что Бог дал звездам способность и добрые намерения, чтобы они могли оказывать влияние на элементы и вещи, из них составленные, и способности, как витальные, так и губительные. Даже Божественное провидение, когда этого требует злость наших провинностей, не наказывает немедленно своей рукой и не использует свои творения, чтобы отомстить за собственные обиды. Его божественное разумение обрело знание об одновременности (параллельности) этих воздействий, когда увидело из своей вечности, что они приходят к концу. Также есть много очень веских оснований полагать, что грехи, за которые Бог покарал своим бичом индейцев, не были единственными, ведь их идолопоклонничество прекратилось много лет назад. Многие убеждены, что та из ряда вон выходящая чрезмерность, с которой испанцы их использовали, причинила вред, который был для одних не меньше чем для других, и даже верится, что индейцы больше заслуживали помилования, как новокрещёные. Они первые должны были насладиться Богом, потому что скверна не успела вселиться в их сердца. Нужно было извлечь их из того ничтожного состояния услужения, в котором они находились, а мы с подобающей скромностью должны были бы отказаться от их службы. *Sed quis cognovit sensum Domini* (кто бы знал промысел Божий). Пускай остаются эти рассуждения, столь же неясные, как и спорные, тем, для кого они предназначены, и вернемся к соединению прерванной нити истории.

2. Эта эпидемия была ужасающей, потому что известно, что из трех частей индейцев две трети умерли, и те, кто видел множество народа, которое было рань-

¹² Во всех современных источниках годом начала этой эпидемии указывается 1576 г.

ше, и сравнит с теми немногими, кто остался сейчас, увидят, насколько оно сократилось. Это не была бубонная чума, или, как ее называют, паховая, а сильный жар и боли в животе, которые на пятый или шестой день кончали их жизнь, и у врачей не было от нее средства избавления. Медики, по приказу властей, делали некоторые вскрытия, для того чтобы узнать, какие части были поражены, но не обнаружилось в телах знаков плохого качества. II больше всего удивляет, что болезнь не была общей для всех, а как будто пришла специально, чтобы выбрать только индейцев, оставляя свободными испанцев и черных; поэтому некоторые назвали эту болезнь ангелом-зубителем, который был тем, кто убил первородных сыновей египтян и не тронул еврейских¹³. II потому говорили, что если бы это было влиянием тех несущих зло планет, то они воздействовали бы на все тела. Обвиняют предсказательную астрологию в том, что она своими прогнозами не охватывает того, что есть, помимо действующей причины и влияния звезд, не измеряя, не модифицируя и не приспособлявая эти влияния к материи и предметам, хотя очевидно, что оно изменяется, перемещается и варьируется в зависимости от разнообразия областей и состава объектов; хотя очевидно, что, кроме опыта и наблюдений, нет никаких знаний о разнообразии и влияния планет в Индии, и некому было их получить, а тем, кто был, не хватило времени. II потому так не хватает оснований для предсказательной астрологии, хотя эту нехватку, которой так много, так мало замечает наука; помимо того, что так много и так часто происходит изменение погоды, что удивляет, и неизвестно, следует ли приписывать это большой скорости движения небес в этих областях, столь близких к равноденствию.

3. II возвращаясь к тому, что больше относится к этой истории, нужно высказать сожаление, которое вызывало безвыходное, безнадежное зрелище смерти стольких людей, находившихся без заботы; потому что заразился целый дом, целое селение, и некому было поднести стакана воды поверженным. Правда в том, что от голода можно было умереть так же, как от болезни, потому что многие, кто слег в доме, принадлежавшем испанцам, и о ком заботились, смогли излечиться. Мертвые не оставались лежать, их сваливали в большие ямы по кладбищам. Случалось, что в доме умирали все, и это становилось известно из-за скверного запаха, исходящего от почти разложившихся тел, потому что некому было даже сообщить об этом. Находили иногда младенцев, сосущих грудь своих умерших матерей и обреченных на голодную смерть.

4. Необходимую помощь оказал вице-король Дон Мартин как управитель, столь же благоразумный, сколь и благочестивый. Он был первым (как известно), решившим усмирить божественный гнев с помощью публичных процессий и молений; он привез в Мехико из того места, где она находилась, с большим сопровождением и помпой, образ Nuestra Señora de los Remedios, которая в этом городе почиталась особенно благодаря большому и постоянному подношениям, получаемым ежедневно. Ее установили в собо-

¹³ «II пойдет Господь поражать Египет, и увидит кровь на перекладине и на обоих косяках, и пройдет Господь мимо дверей, и не попустит зубителю войти в дома ваши для поражения» (Псх. 12:23).

ре, где восемь дней подряд, с множеством участников, большим количеством музыки и слез, были отданы почести и проведены церемониальные процессии. Проявляя заботу, он также принял решение оказать помощь, расходуя свое собственное имущество, и попросил помощи Ордена Иисуса, чтобы расходы производились под его распоряжением и присмотром. Для этого Отцы Ордена распределили между собой районы города, и каждый день больным доставлялась еда, приготовленная в Ордене. Она разносилась по домам в достаточном размере, и таким образом вице-король видел, где братья могли проявить свое рвение и исполнить свои послушания, потому что они брали котлы и распределяли еду, переходя от заболевшего к заболевшему, уговаривая их поесть.

Отец Конча нашел большой и удобный дом в районе Сантьяго и организовал в нем больницу с множеством кроватей, куда привел большое количество индейцев, бедных и больных, и обеспечил их едой, чтобы они получали все необходимое. И всё оставшееся время он верхом на лошади объезжал город, собирая милостыню среди торговцев, чтобы поддержать страждущих. Это подаяние ему давали без принуждения, и в этом доме больные хорошо восстанавливались.

Движимые этими мотивами и насущной необходимостью, перед лицом такой серьезной угрозы представители других Орденов оказывали помощь с большим усердием, исповедуя и причащая больных, что было большой болью и заботой для Ордена Иисуса из-за невозможности оказать помощь всем ввиду незнания языков. Падре Хуан де Тобар и Алонсо Фернандес благодаря знанию языков могли оказать такую помощь, что они и делали, посвящая этому необходимому и милосердному занятию день и ночь, а в храме, с разрешения Архиепископа, проводили таинство помазания для тех, кто приходил за ним, оказывая помощь, насколько позволяли силы.

Также не были обделены поселения вне Мехико, потому что вице-король послал многих братьев из Ордена Иисуса в провинцию, с большим количеством даров и денег для заболевших, с поручением распределить их своей рукой. Наряду с телесной помощью, они оказывали и помощь духовную, вдохновляя своих священников на работу по приобщению к Святым Таинствам. Провозглашая и неся их в дома заболевших, оказывая им помощь в чем только можно, как те, которые знали язык, так и те, кто его не знал; Воистину, Господь распорядился, и ближние помогали друг другу в назидание другим людям.

6. В Мичоакане для представителей Ордена Иисуса было больше возможностей проявить себя в этом милосердном труде благодаря благосклонности Епископа Дона Васко и указаниям, данным им для всего епископата. Согласно им в каждом поселении, каким бы маленьким оно ни было, рядом с церковью устраивалась хорошо обустроенная больница, для обслуживания которой должны были приходить индейцы, населявшие ближайшие селения, и их жены, что они и выполняли с большой пунктуальностью в течение недели, до субботы, после чего их сменяли другие. Это настолько укоренилось, что, несмотря на другие дела, индеец ни за что не пропускал неделю, которая ему выпадала, а если кто-то из них согрешит в ту неделю, в которую служит, то обстоятельства обязывают его покаяться. Это делается с такой исполнительностью

и пунктуальностью, что даже если в больнице нет ни одного больного, они всё равно находятся там и содержат ее в чистоте, зажигая свои светильники; и не делалось различие между больными, потому что каждый, бедный или богатый, заболевая, должен оставить свой дом и пойти в больницу, потому что таков приказ святого Епископа, и потому что только там они могут получить своевременное причащение св. Таинств. II священник, посещая больницу, в которой находятся все больные из поселения, и служа каждый день мессу, утешает их, и это очень похвальный обычай, вызывающий зависть в других епископатах, в которых этого не смогли внедрить, несмотря на все старания; вот на что способно изначально доброе начинание.

Все эти больницы имеют собственный скотный двор для пропитания больных. На празднике во имя Богоматери сжигается вся одежда и коврики (которые используются как матрасы) и всё остальное, чем пользовались весь год, и все берется новое. Благодаря такому устройству в Патцкуаро Орден Иисуса смог во многом облегчить эту работу, потому что больница была при церкви, и можно было дойти пешком, следуя примеру, который давал святой Епископ Дон Фрай Хуан де Медина, августинец, который хорошо следовал действиям своего предшественника и был тем, кто принимал в этом наибольшее участие, чем оказал великое служение Господу нашему и принес пользу властям, обеспечивая порядок, тщательность и чистоту, с которой индейцы и индианки ухаживали за своими больными, следуя указаниям без всякого исключения. II так было в провинции Мичоакан, одной из наименее пострадавших в этой общей эпидемии благодаря заботе больниц.

7. Почти целый год продолжалась эта зараза (*contagión*), настолько суровая, что около церквей и на кладбищах не оставалось места, чтобы вырыть могилу для одного тела, и приходилось в одну класть многих. Но и потом до конца она не прекращалась, продолжая возникать то в одних, то в других поселениях. Поэтому можно сказать, что это было Царство, о котором сожалел Иеремия: «*Modo sedet sola civitas plena populo*» (одинок многолюдный город, стал как вдова он). Потому что по количеству народа, по сравнению с большой и привычной населенностью, это больше походило на один-единственный город, чем на многие, а сейчас он остался один и погибший. II нет сомнения, что на этот раз небо получило многих жителей, а испанцы ощутили сильную нехватку в индейцах, и с каждым днем ощущают всё больше, и вынуждены обслуживать себя сами, теряя таким образом достаток, покой, заботу и праздность, в которых они жили с ними, из чего можно сделать своеобразный вывод: возможно, наказание было и для нас, как и для них, и нужно с сожалением признать и исправить вину там, где она есть.

Только в 2018 г. Институт Макса Планка опубликовал результаты совместного исследования немецких и мексиканских ученых, которым удалось выделить ДНК из образцов, взятых из захоронений жертв эпидемии Коколицтли, найденных благодаря архивным историческим документам. По их мнению, возбудителем болезни, едва не покончившей с коренным населением Мексики, была разновидность *salmonella enterica*. До настоящего

времени окончательно не выяснено, привезена ли была эта бактерия европейцами, или обитала на Американском континенте, но в пробах, взятых из останков людей, умерших за много лет до конкисты, она до настоящего времени не обнаружена. Зато она была найдена в Европе, в останках людей, погребенных в Норвегии за двести лет до путешествия Колумба [11, 16].

К сожалению, ограниченный объем данной публикации позволяет только кратко сформулировать некоторые вопросы, отвечая на которые можно решить поставленную в начале задачу и обозначить направления, по которым можно двигаться дальше.

Первый вопрос возник в ходе поиска и выбора текстов и на первый взгляд может показаться поверхностным и незначительным: почему существует несметное количество хроникальных текстов, содержащих подробнейшее описание военных событий, но так мало встречается упоминаний о болезнях и эпидемиях, унесших несоизмеримо большее количество жизней? Особенно это касается «сообщений», составленных участниками событий с испанской стороны. В них центральное место занимает описание военных действий и интриг, причем нередко коварство выдается за доблесть, обман за благие намерения, а неоправданная жестокость – за самозащиту. Гибель в «Ночь Печали» восьмисот испанцев считают катастрофой, а сотни тысяч умирающих в то же время «как клопы» от оспы индейцев – курьезным фактом.

Что заставляет гордиться своими победами в битвах, считая их делом своего дальновидного ума и военного умения, а чужие беды списывать на кару господню и неблагоприятное расположение звезд? Что это: недостаток знаний о действительных причинах опустошительных эпидемий или же нежелание признавать себя игрушкой в руках высших сил, оставляя этот удел примитивным народам? Возможно, и сегодня многие так старательно пытаются доказать искусственное происхождение вирусов – возбудителей эпидемий последних лет и пандемии 2020 г. не только потому, что хотят свалить вину на кого-то, но и потому, что не хотят чувствовать себя зависимыми от таких ничтожных причин, боясь потерять статус властелина природы, мира и собственной судьбы.

В результате получается не очень приглядная и противоречивая смесь из незнания, гордыни и желания сложить с себя ответственность. Именно такой попыткой ее избежать выглядит пассаж о наказании за грехи: на одной чаше весов в качестве кары небесной оказывается смерть большей части индейского населения, а на другой – неудобства от необходимости самообслуживания и потери бытовых удобств и праздности.

В свете последних данных, установивших природу загадочной болезни, при отсутствии медикаментозного лечения единственно верными вы-

глядят предпринятые меры борьбы с эпидемией: помещение в больницу, изоляция, правильное питание и неукоснительное соблюдение чистоты давали шансы на выздоровление. В то же время весьма действенным средством для прекращения эпидемии выглядит привлечение Образа Богоматери, вселяющего веру в исцеление. В работе, вышедшей в 2003 г., анализирующей эпидемии в Древней Мексике, приводятся соображения некоторых испанских авторов, полагающих, что «индейцы обладали простодушием и многими добродетелями и, приняв католическую веру, проявляли себя благочестивыми, преданными и искренними. Для этих новых христиан эпидемии были не злом, а благом или благодатью Божьей, которая позволяла им познать истинную веру и умереть в ней, чтобы спасти свою душу. Они зарабатывали вечную жизнь и спасались от плохого обращения и рабства испанцев, которые, таким образом, были лишены незаменимой рабочей силы и поплатились за свою жадность. Новообращенные католики получали благодаря богослужениям огромное духовное утешение. Вот почему Новая Испания была благодатным полем для народных поклонений, среди которых наиболее важной является обращение к Деве Марии, которую почитали тысячи новообращенных больных» [17, с. 17]. Далее перечисляются чудотворные образы Богоматери, среди которых почетное место и по сей день занимает уже известная нам *Nuestra Señora de los Remedios*. Как утверждает хроника, болезнь остановилась.

В то же время катастрофическая потеря рабочей силы не могла остаться без внимания властей. Были предприняты некоторые меры для изучения и сдерживания болезней. Факт того, что по указанию властей производились вскрытия, говорит о том, что велись поиски научного объяснения эпидемии, и то, что болезнь названа *contagio*, говорит об определенном понимании способа ее передачи.

Пятый элемент конкисты

Успешно реализованные проекты – именно так можно назвать выделяемые «четыре lika конкисты»: завоевание и связанный с ним грабеж, открытие и исследование новых земель, освоение покоренного пространства (колонизация) и христианизация индейцев [7, с. 15]. Это были целенаправленные, управляемые действия [1–3, 10]. Последнее в этом ряду – «Духовное завоевание» (*Conquista espiritual*), хотя и следовало за первыми тремя, оказалось гораздо более сложным, глубоким и многогранным.

Этот проект – уникальный исторический опыт планомерного «поглощения» одной цивилизации другой. Его успешность обеспечивалась основательным теоретическим подкреплением – теологическим и философским. Реальность этого процесса оказалась «космически» далека от той изначальной задачи, которую ставили перед собой, – христианизации варва-

ров. Эти намерения потянули за собой огромный поток проблем и задач, изменений в теологии, философии, педагогике. С точки зрения истории, теории и практики этих дисциплин этот аспект конкисты весьма интересен для изучения.

Но был и еще один процесс, отголоски которого зафиксированы в приведенных источниках. Обнаружить его можно только с помощью микробиологии, вирусологии и генетики. Для уровня знания XVI в. он оказался совершенно скрытым, недоступным пониманию. Видна была лишь крошечная верхушка огромного айсберга, едва помеченного на поверхности исторической реальности. На первом этапе он поглотил миллионы жизней и повлиял в значительной мере на исход конкисты. Этот процесс не затухает и по сегодняшний день, он стремится в будущее столь же интенсивно, как и уходит корнями в прошлое. На этапе духовного завоевания его основной поток переместился из области микробиологической реальности, где действовали вирусно-бактериологические носители, в область духовных (культурных, религиозных, философских, научных) смыслов и ценностей. Эти два процесса взаимно прорастают, работая аналогичным образом, по образу и подобию друг друга, поэтому как никогда актуальной видится задача их многопланового сравнительного анализа.

Вот далеко не полный перечень вопросов, которые можно задать относительно закономерностей и механизмов протекания обоих процессов и их взаимосвязи.

1. Что происходит в организме при попадании в него вируса, мы сегодня более-менее представляем. А что происходит в менталитете, религии, образе жизни народа при попытке навязать ему иные культурные, религиозные, философские и другие духовные ценности?

2. Каково влияние немедицинских факторов – философской или религиозной концепции человека – на его здоровье, протекание болезни и на развитие эпидемии?

3. Можно ли сравнить аутоиммунную реакцию человеческого организма, запускающую механизм самоуничтожения при попадании в него чужеродного вируса, перестраивающего под себя организм человека, с реакцией коренных народов Америки, потерявших волю к сопротивлению при попытке навязать чуждые их менталитету миропонимание, религию и образ жизни?

4. Насколько аналогичны закономерности адаптации человеческого организма к вирусам новых болезней и адаптации (при условии выживания) к доминантам иной культуры?

5. Как связаны между собой метисации населения на генетическом, культурном и ментальном уровнях?

6. Если смертность от болезнетворных вирусов доходит до 90 % этноса, то каков этот процент «смертности» в других областях жизни народов, подвергшихся завоеванию: в культуре, религии, философии, образе жизни, образовании, языке?

Глобализация: конец начала и начало конца?

Открытие Нового Света не было локальным историческим и географическим событием. Это было событие планетарного масштаба. Со временем европейская цивилизация во всём своем «великолепии» распространилась (подобно пандемии) по всему земному шару, заражая и «награждая» своими ценностями все население планеты. Подобно вирусу внедряясь на всех уровнях в структуры иных цивилизаций, она заставляла их перестраиваться и изменять собственную природу. В 2020 г. в связи с пандемией COVID-19 заговорили о конце глобализации. Ее временные рамки – 20-е годы XVI в. и 20-е годы XXI в. – отмечены жестокими эпидемиями, которые изменили ход истории и угрожают сделать это сейчас. Если вначале вирусы стали следствием глобализации, то сегодня они же могут привести ее к концу. В любом случае этот процесс переходит в другую фазу и обретает новые формы.

Заключение

Мы начали с того, что определили нелинейность как интуитивно взятую метафору. Нашей задачей было увидеть в «простых» текстах сквозные (во времени и историческом пространстве) процессы и получить возможность сформулировать актуальные для дальнейшего исследования вопросы. Благодаря ей мы смогли ухватиться за события, выведенные на поверхность в несложном тексте исторической хроники, предположив за их внешней простотой и обыденностью наличие глубокого многоуровневого процесса. Как сказано в Писании, «кто имеет уши слышать, да слышит!» Перед нами стала разворачиваться сложная ткань реальности не только назад во времени, но и в направлении сегодняшнего дня. Выявились проблемы, решать которые придется в будущем. Метафора нелинейности, предложенная как познавательная стратегия, в результате позволила выйти на процессы, имеющие истинный нелинейный эффект, рассуждать о которых можно, оставаясь в пространстве философского дискурса. Интуитивная метафора вернулась к нам обогащенной, более весомой и подкрепленной фактическим материалом, что говорит о правомерности сделанного выбора.

Разумеется, далеко не всё, что описано в хрониках, имело в истории далеко идущие последствия, но не стоит отмечать что-то, если на первый взгляд оно показалось незначительным. Не стоит пренебрегать тем, что ка-

жется малым: распятый разбойник может оказаться Сыном Божиим, и если это не заметили вчера, то никто не знает, чем это может обернуться сегодня, а уж тем более завтра...

Литература

1. Бургете Аяла М.Р. Завоевание Нового Света: конфликт цивилизаций – конфликт рациональностей? // Философские науки. – 2018. – № 6. – С. 63–72.
2. Бургете Аяла М.Р. Взгляд на завоевание Америки в фокусе взаимоотношения теории и практики управления // Философия управления: методологические проблемы и проекты. – М.: ИФРАН, 2013. – С. 286–302.
3. Бургете Аяла М.Р. Когда боги умирают. Завоевание Америки в свете конфликта рациональностей // Идеи и идеалы. – 2018. – № 4, т. 2. – С. 116–138.
4. Гуляев В.И. Под личиной ацтекского бога (испанское завоевание Мексики). – М.: Таус, 2006. – 312 с.
5. Данилов Ю.А. Нелинейность // Сайт С.П. Курдюмова. – URL: <http://spkurdymov.ru/introduction/znamostvo/> (дата обращения: 13.11.2020).
6. Историки Доколумбовой Америки и Конкисты. Кн. 1. Фернандо де Альва Инштанальпочитль, Хуан Баутиста де Помар / пер. с исп. В.Н. Талаха; под ред. В.А. Рубеля. – Киев: Лыбидь, 2013. – 503 с.
7. Кофман А. Рыцари Нового света. – М.: Пан пресс, 2007. – 196 с.
8. Крушинский А.А. Субъект, пространство, время: как читать древнекитайский текст // Идеи и идеалы. – 2020. – Т. 12, № 3, ч. 1. – С. 17–35.
9. Леон-Портилья М. Философия нагуа: исследование источников / пер. с исп. Р. Бургете, М. Бургете. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Постум, 2010. – 384 с.
10. Томас Х. Подъем Испанской империи. Реки золота / пер. с англ. Е. Некрасовой. – М.: АСТ, 2015. – 720 с.
11. Criado M.Á. Desvelada la causa del misterioso “cocoliztli”, el mal que diezmó a los indios americanos // EL PAÍS. – 2018. – 15 Enero. – URL: https://elpais.com/elpais/2018/01/15/ciencia/1515997924_751783.html (accessed: 13.11.2020).
12. Crónicas de la compañía de Jesús en la Nueva España / Prólogo y selección de F. González de Cossío. – México: Ediciones de la Universidad nacional autonoma, 1957. – 259 p.
13. Gunderman R. The Deadliest Disease in History Helped Conquer the Aztecs – Nations Must Learn From History When it Comes to Outbreaks Newsweek // Newsweek. – 2019. – 22 February. – URL: <https://www.newsweek.com/aztec-conquer-smallpox-disease-outbreak-1335728> (accessed: 13.11.2020).
14. Cortés H. Cartas de la conquista de México. – Madrid: Sarpe, 1985. – 243 p.
15. Pérez I. Epidemias históricas en México y en el mundo // Ciencia UNAM-DG-DC. – 2020. – 03 Febrero. – URL: [http://ciencia.unam.mx/leer/950/epidemias-historicas-en-mexico-y-en-el-mundo_\(accessed: 13.11.2020\)](http://ciencia.unam.mx/leer/950/epidemias-historicas-en-mexico-y-en-el-mundo_(accessed: 13.11.2020)).
16. Steve O. Nuestros ancestros lucharon con el cocoliztli y nosotros contra COVID-19: la historia 500 años de epidemias en México // Xataka México. Medicina

y salud. – 2020. – 23 Mayo. – URL: <https://www.xataka.com.mx/medicina-y-salud/mexico-lleva-30-epidemias-su-existencia-covid-19-no-primera-ultima-historia-dice-que-venceremos> (accessed: 13.11.2020).

17. *Mandujano Sánchez A., Camarillo Solache L., Mandujano M.A.* Historia de las epidemias en el México antiguo: Algunos aspectos biológicos y sociales // Casa del Tiempo. – 2003. – Abril. – URL: <http://www.uam.mx/difusion/revista/abr2003/mandujano.pdf> (accessed: 13.11.2020).

18. *Visión de los vencidos: Relaciones indígenas de la conquista / Introducciones y notas: M. León-Portilla; Versión de textos nahuas: Ángel Ma. Garibay K.* – México: UNAM, 1959. – 213 p.

Статья поступила в редакцию 25.06.2020.

Статья прошла рецензирование 18.07.2020.

DOI: 10.17212/2075-0862-2020-12.4.1-38-58

BACK TO THE FUTURE: A NEW REALITY IN OLD TEXTS

Burgete Ayala Marina,

Research Fellow

Institute of Philosophy RAS

12/1, Goncharnaya St., Moscow, 109240, Russian Federation

ORCID: 0000-0001-7741-9983

burguete@mail.ru

Abstract

The article proposes to consider the concept of nonlinearity as a metaphor performing the function of acquiring new knowledge, using this concept as a tool in the strategy for reading, understanding and interpreting texts, regardless of their national, language or temporary affiliation. The current situation of uncertainty and unexpected changes that affect all walks of life form challenges that make us look at the future of mankind in a new way. The questions, set today, inevitably make you wonder if today's events are so unique. Has mankind previously encountered something similar? Namely: were there in the history such situations, the era, in which people had to react to the fact that "overnight", by historical standards, rebuild and change radically their life, break the habitual foundations of society, revise them on a global scale? Similar events to the contemporary ones were observed in the first century after the discovery of America, in which epidemics were one of the "actors", causing irreparable damage to the indigenous people of the New World and practically destroyed it. This process was reflected in the texts of the chronicles, as it was understood by contemporaries, both winners and losers. Is it possible to learn from this experience and how to project this knowledge onto a new possible reality? The author considers texts, fragments from chronicles of the XVI century, which describe epidemics that erupted in New Spain at the height of the conquest and the first decades after it. The purpose of the article is to show the relationship of processes between the predicted end of globalization nowadays and the technogenic civilization transformations. Various aspects of this relationship identified through the application of non-linearity metaphors allow us to reconstruct and interpret the historical reality as a complex continuous process. This, in its turn, gives an opportunity to formulate and set new tasks for research in various areas of knowledge.

Keywords: nonlinearity, text, metaphor, epidemics in history, conquest of America, historical chronicles, globalization, conquista espiritual.

Bibliographic description for citation:

Burgete Ayala M. Back to the Future: A New Reality in Old Texts. *Idei i idealy = Ideas and Ideals*, 2020, vol. 12, iss. 4, pt. 1, pp. 38–58. DOI: 10.17212/2075-0862-2020-12.4.1-38-58.

References

1. Burgete Ayala M.R. Zavoevanie Novogo sveta: konflikt tsivilizatsii – konflikt ratsional’nostei? [The Conquest of the New world: the conflict of civilizations – the conflict of rationalities?]. *Filosofskie nauki = Russian Journal of Philosophical Sciences*, 2018, no. 6, pp. 63–72.
2. Burgete Ayala M.R. Vzgl'yad na zavoevanie Ameriki v fokuse vzaimootnosheniya teorii i praktiki upravleniya [A look at the conquest of America in the focus of the relationship between management theory and practice]. *Filosofiya upravleniya: metodologicheskie problemy i proekty* [Management philosophy: methodological problems and projects]. Moscow, IPHRAS Publ., 2013, pp. 286–302.
3. Burgete Ayala M.R. Kogda bogi umirayut. Zavoevanie Ameriki v svete konflikta ratsional’nostei [When the Gods die. Conquest of America in the light of the conflict of rationalities]. *Idey i idealy = Ideas and Ideals*, 2018, no. 4, vol. 2, pp. 116–138.
4. Gulyaev V.I. *Pod lichinoi atstekskogo boga (ispanskoe zavoevanie Meksiki)* [Under the guise of an Aztec God (Spanish conquest of Mexico)]. Moscow, Taus Publ., 2006. 312 p.
5. Danilov Yu.A. Nelineinost' [Nonlinearity]. *Site of Sergei P. Kurdyumov*. (In Russian). Available at: <http://spkurdyumov.ru/introduction/znakomstvo/> (accessed 13.11.2020).
6. Talakh V.N., Rubel' V.A., eds. *Istoriki Dokolumbovoi Ameriki i Konkisty*. Kn. 1. *Fernando de Al'va Ishtlil'shochitl', Kluan Bautista de Pomar* [History of pre-Columbian America and the Conquest. Bk. 1. Fernando de Alva Ixtlilxochitl, Juan Bautista de Pomar]. Kiev, Lybid' Publ., 2013. 503 p.
7. Kofman A. *Rytsari Novogo sveta* [Knights of the New world]. Moscow, Pan press, 2007. 196 p.
8. Krushinskiy A. Sub'ekt, prostranstvo, vremya: kak chitat' drevnekitaiskii tekst [Subject, Space, Time: How to Read Ancient Chinese Text]. *Idey i idealy = Ideas and Ideals*, 2020, vol. 12, iss. 3, pt. 1, pp. 17–35.
9. Leon-Portilla M. *Filosofiya nagua: issledovanie istochnikov* [Nahuatl philosophy studied in its sources]. 2nd ed. Moscow, Postum Publ., 2010. 384 p. (In Russian).
10. Thomas H. *Pod'em Ispanskoj imperii. Reki zolota* [Rivers of Gold. The rise of the Spanish Empire]. Moscow, AST Publ., 2015. 720 p. (In Russian).
11. Criado M.Á. Desvelada la causa del misterioso “cocoliztli”, el mal que diezmó a los indios americanos. *EL PAÍS*, 2018, 15 Enero. Available at: https://elpais.com/elpais/2018/01/15/ciencia/1515997924_751783.html (accessed 13.11.2020).
12. González de Cossío F. *Crónicas de la compañía de Jesús en la Nueva España*. México, Ediciones de la Universidad nacional autonoma, 1957. 259 p.
13. Gunderman R. The Deadliest Disease in History Helped Conquer the Aztecs – Nations Must Learn From History When it Comes to Outbreaks Newsweek. *Newsweek*, 2019, 22 February. Available at: <https://www.newsweek.com/aztec-conquer-smallpox-disease-outbreak-1335728> (accessed 13.11.2020).
14. Cortés H. *Cartas de la conquista de México*. Madrid, Sarpe, 1985. 243 p.

15. Pérez I. Epidemias históricas en México y en el mundo. *Ciencia UNAM-DGDC*, 2020, 03 Febrero. Available at: [http://ciencia.unam.mx/leer/950/epidemias-historicas-en-mexico-y-en-el-mundo_\(accessed 13.11.2020\)](http://ciencia.unam.mx/leer/950/epidemias-historicas-en-mexico-y-en-el-mundo_(accessed%2013.11.2020)).
16. Steve O. Nuestros ancestros lucharon con el cocoliztli y nosotros contra COVID-19: la historia 500 años de epidemias en México. *Xataka México. Medicina y salud*, 2020, 23 Mayo. Available at: [https://www.xataka.com.mx/medicina-y-salud/mexico-lleva-30-epidemias-su-existencia-covid-19-no-primera-ultima-historia-dice-que-venceremos \(accessed 13.11.2020\)](https://www.xataka.com.mx/medicina-y-salud/mexico-lleva-30-epidemias-su-existencia-covid-19-no-primera-ultima-historia-dice-que-venceremos_(accessed%2013.11.2020)).
17. Mandujano Sánchez A., Camarillo Solache L., Mandujano M.A. Historia de las epidemias en el México antiguo: Algunos aspectos biológicos y sociales. *Casa del Tiempo*, 2003, Abril. Available at: [http://www.uam.mx/difusion/revista/abr2003/mandujano.pdf \(accessed 13.11.2020\)](http://www.uam.mx/difusion/revista/abr2003/mandujano.pdf_(accessed%2013.11.2020)).
18. León-Portilla M. *Visión de los vencidos: Relaciones indígenas de la conquista*. México, UNAM, 1959. 213 p.

The article was received on 25.06.2020.

The article was reviewed on 18.07.2020.